

# 復活之主差遣門徒

## COMMISSIONED BY THE RISEN LORD

JOHN #45, NOVEMBER 5, 2006

王文堂牧師

# 復活之主向門徒顯現

The risen Lord appeared to the disciples

- 門徒因怕猶太人，門都關了 The doors were locked for fear of the Jews.
- 耶穌來 Jesus came,
- .站在他們當中 stood among them
- .對他們說，願你們平安 said: "peace be with you."
- .把手和肋旁指給他們看 He showed them his hands and side.
- 門徒看見主，就喜樂了 The disciples were overjoyed when they saw the Lord.

## 復活之主差遣門徒

### The risen Lord commissioned his disciples

新約聖經的頭五本書，每本書都記載了復活之主賜給教會的大使命。Each of the first five books of the New Testament recorded the great commission that was given to the church by the risen Lord.

### 馬太福音 MATTHEW

## 大使命之一 The Great Commission I

- 「所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施浸。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」（馬太福音28:19-20）
- "Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age." *Matt. 28:19-20*

馬可福音 MARK

## 大使命之二 The Great Commission II

- 他又對他們說：「你們往普天下去，傳福音給萬民聽。信而受浸的，必然得救；不信的，必被定罪。」（可16:15-16）
- He said to them, "Go into all the world and preach the good news to all creation. Whoever believes and is baptized will be saved, but whoever does not believe will be condemned."  
*Mark 16:15-16*

路加福音 LUKE

## 大使命之三 The Great Commission III

- 「並且人要奉他的名傳悔改、赦罪的道，從耶路撒冷起直傳到萬邦。你們就是這些事的見證。」（路24:47-48）
- "And repentance and forgiveness of sins will be preached in his name to all nations, beginning at Jerusalem. You are witnesses of these things."  
*Luke 24:47-48*

約翰福音 JOHN

## 大使命之四 The Great Commission IV

- 耶穌又對他們說：「願你們平安！父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。」（約20:21）
- Again Jesus said, "Peace be with you! As the Father has sent me, I am sending you." *John 20:21*

使徒行傳 ACTS

## 大使命之五 The Great Commission V

- 但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力；並要在耶路撒冷、猶太全地和撒馬利亞，直到地極，作我的見證。”（使徒行傳1:8）
- "But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth." *Acts 1:8*

## MISSION : IMPOSSIBLE ?

### 使命: 不可能嗎?

- 你們往普天下去，傳福音給萬民聽。 Go into all the world and preach the good news to all creation. (可 Mark 16:15)
- 所以，你們要去，使萬民作我的門徒。 Therefore go and make disciples of all nations. (太 Matt. 20:19)
- 耶穌又對他們說：「願你們平安！父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。」 Again Jesus said, "Peace be with you! As the Father has sent me, I am sending you." (約 John 20:21)

## Mission: Empowered

### 使命: 得著能力

- 然後向他們吹一口氣，說：“你們現在接受聖靈了” And with that he breathed on them and said, "Receive the Holy Spirit." (約 John 20:22)
- 但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力 But you will receive power when the Holy Spirit comes on you. (徒 Acts 1:8)

## Mission: Entrusted 使命: 已然託付

- 我若甘心做這事，就有賞賜；若不甘心，責任卻已經託付我了。 If I preach voluntarily, I have a reward; if not voluntarily, I am simply discharging the trust committed to me. (林前1 Cor. 9:17)
- 因此，你們如果赦免誰的罪，誰的罪就可以赦免；你們如果不赦免誰的罪，誰的罪就留下了。 If you forgive anyone his sins, they are forgiven; if you do not forgive them, they are not forgiven. (約 John 20:23)

## 我當如何參與宣教？

How can I participate in missions?

- 以人參與 By going
- 以禱告參與 By praying
- 以金錢參與 By giving